

El Autonomista

Suplemento Literario

Torroella de Montgrí

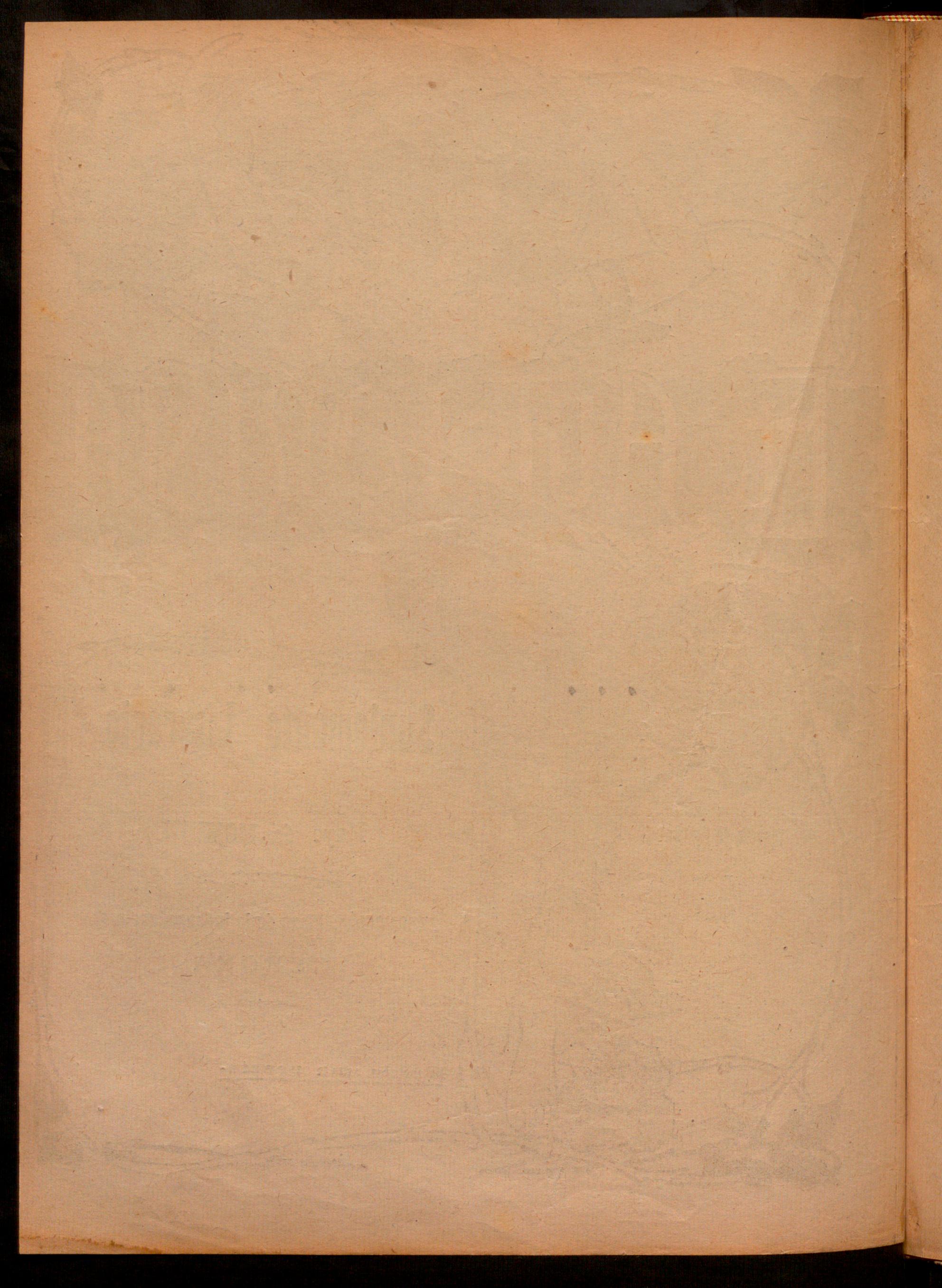
LA ESCALA

Mayo de MCMVIII

REDACCIÓN: Plaza de la Independencia, 13

GERONA

Precio una peseta.





SUPLEMENTO LITERARIO ILUSTRADO

Director: DARÍO RAHOLA

Mayo de 1908

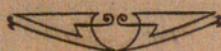
Redacción y Administración: INDEPENDENCIA, 13

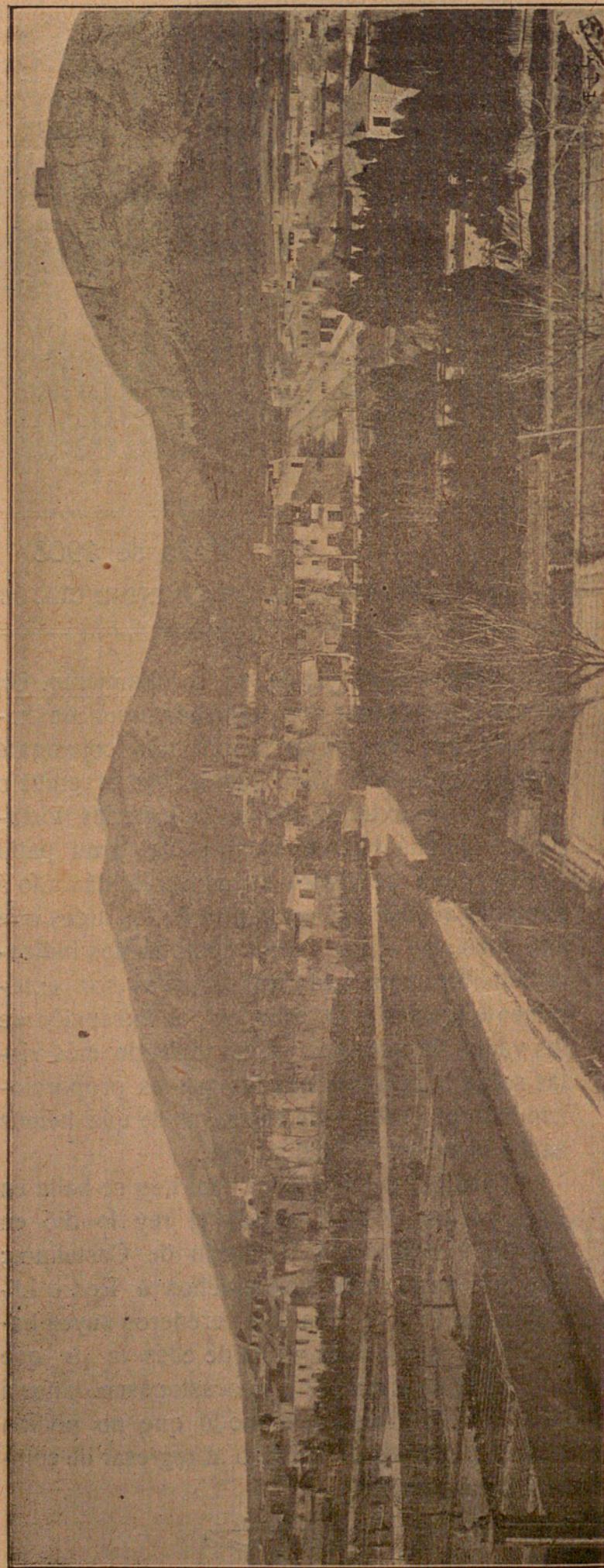
EL CASTILLO DE MONTGRÍ

El castillo de Montgrí, hoy refugio de paseantes, dominio de las aves, sitio de soledad y tristeza, le mandó edificar Jaime II en 28 de Mayo de 1294, aplicando á su construcción las rentas reales de Torroella y el bovaje ó impuesto que por cada yunta de bueyes se pagaba en Ullé y Albons, dirigió su construcción Bernardo de Llibiá. Todo el edificio es de sillería de medianas dimensiones, pero muy bien labrada y puesta en obra por hiladas horizontales de igual altura. La uniformidad de este aparejo y las circunstancias de no estar acusada al exterior la altura de los pisos por filetes, plintos ó cornisas de ningún género, dan á la fachada un aspecto grave y fuerte muy apropiado al objeto con que se construyó el edificio. En el centro de la fachada Sur se abre la única puerta exterior, formada por un arco de medio punto y defendida desde el adarve por un matacán construído á plomo sobre ella. Dos filas de aspilleras marcan al exterior la altura de apoyo en los dos pisos del castillo, y diez y seis almenas de planta cuadrada con chapitel piramidal y saético, coronan la fachada principal encerrada entre las dos to-

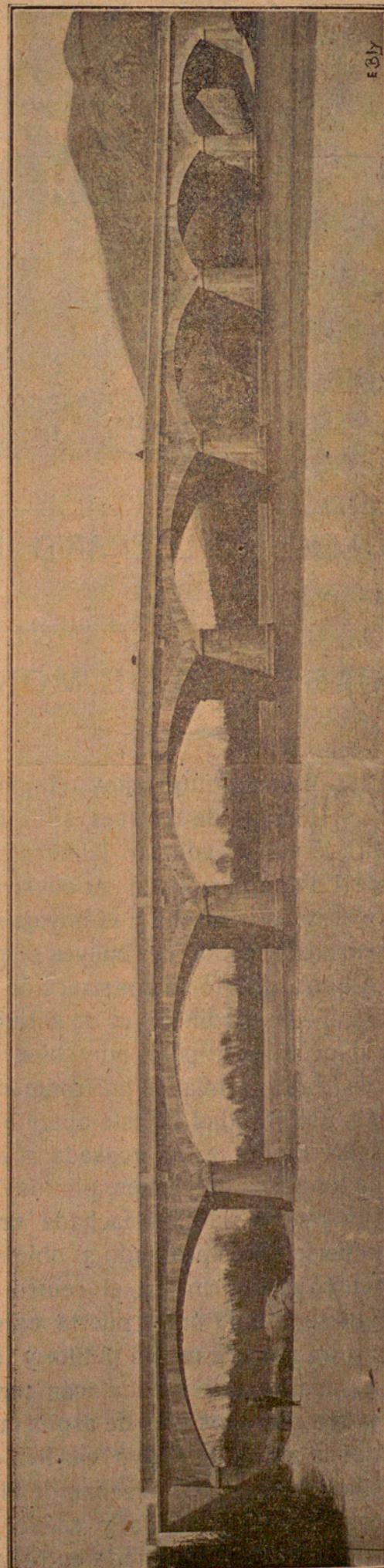
rres desprovistas ya de su coronamiento. Un ajimez formado por dos pequeños arcos de herradura que se apoyan sobre una columnata central, es el único vano que da luz al edificio por la parte exterior, debiendo haberlas tomado éste en sus buenos tiempos del gran patio central, cuyo perímetro se conserva, dándolo á entender además los arranques de los arcos que aún subsisten en los muros como hemos indicado anteriormente. Las otras fachadas son enteramente iguales á la principal, á excepción de los vanos de que carecen, no teniendo más vistas sobre la campiña que las que les proporcionan los dos órdenes de aspilleras de que hemos hecho mención y la del adarve.

El castillo debió quedar cual hoy se halla en 1301, porque el día 8 de Julio el rey lo dió en guarda y custodia á Dalmacio de Castellnou; éste más tarde cedió sus derechos á Pedro Llibiá, quien lo tuvo para sí y herederos suyos bajo ciertas condiciones y una de ellas la de que por causa del castillo no se occasionasen daños á la villa de Torroella, de modo que no podían entrar en ella los del castillo al regresar de combate ó cabalgada'.





Vista general de Torroella de Montgrí.



Torroella de Montgrí.—Puente sobre el Ter,

Torroella de Montgrí

AYUNTAMIENTO de esta villa están agrados el lugar de Estartit y el caserío de Sobrestany y los tres islotes llamados islas Medas. Situada en el Bajo Ampurdán, á la izquierda del río Ter, cerca de su desembocadura en el mar, en la carretera de Anglés al cabo Estardí y en la falda de un monte coronado por el antiguo castillo de Montgrí, ya arruinado.—Terreno llano, con algunas alturas hacia el monte y hacia el cabo Estardí. Produce cereales, vino, aceite, legumbres y hortalizas y se fabrica en ella aguardientes. Su población es de más de 4.000 habitantes.

Al Castell del Montgrí

Dies irae!...

Castell, castell que guaites la plana ampurdanesa,
tu que 'n despit dels segles, pregones sa grandesa;
tu que les armonies escoltes de la mar,
y llamps y tramontanes seré los veus passar;
al trovador que canta en tes muralles,
salvatges cantarelles serán les presentalles,
los l'ais d' amor que 't donga rugits enmatzinats.
Jo canto les absoltes de nostres llibertats.

A cada cambra teva jo hi gravaré una historia,
á cada pedra rónega un ram de nostre gloria
á cada trist marlet la sombra d' un gran Rey
y en mitj de tot del poble, la sabia antigua lleý;
després, ab mar de llàgrimes jo tornaré á esborrar
(las...
la forsa y lo mal dret un jorn vingué á cremarlas...
sens ellas, què es la patria!... jo fills degenerats...
Jo us canto les absoltes de vostres llibertats!...

Veniu, sombres magnánimes dels Berenguers, d'
(en Jaume!...
De vostres marbreas tombes alsarvos avuy plaume.
Aixecat tu, n' Anfós y Pere 'l de Muret,
portant entre les mans lo llamp del cel per fuet,
cridant dels avis morts la multitut inmensa;
veniu! Y á vostres nets pagesos de remensa,
fuetejem com l'aire les negres tempestats...
Jo 'ls canto les absoltes de vostres llibertats.

Oh! fuig viventa crónica que guardo en la me-
(moria,

vergonya sols y oprobi té la moderna historia,
sa llum enlluernadora no vull en moa recort;
plugués á Deu per sempre que'l pensament fos mort.
Lo amor de patria apaga lo cant de la si ena,
la mare de tants heroes rossega vil cadena,
les feres famolenques roseantli 'l costat!...
Cantem, cantem absoltes á nostra llibertat.

Butxins de nostra patria! de nostre honor en
(mengua
deixan la ambra lúbrica y 'ns tallarem la llengua.
La espasa rovellada trencada en terra jau...
La escombra y la filosa donáunosa si us plau...
De tímida donzella durem la vestimenta,
lo llit de la ramera sepultarà la afronta,
que los bordells no teneu ni patria ni passat!
Jo canto les absoltes de nostre llibertat...

Castell, castell que guaites la plana ampurdanesa,
jo vull cremar la fàbrica padró de ta grandesa!...
en mitj tes flamarades jo vull també cremar!
Les cendres escampades pels aires, per la mar,
lliures per sempre més durá la tramontana;
què 'l Deu del cel m' escolti jo rassa catalana,
¡Poble, si no 't despertes jo poble renegat!,
eternament la tomba guardi ta llibertat!!!

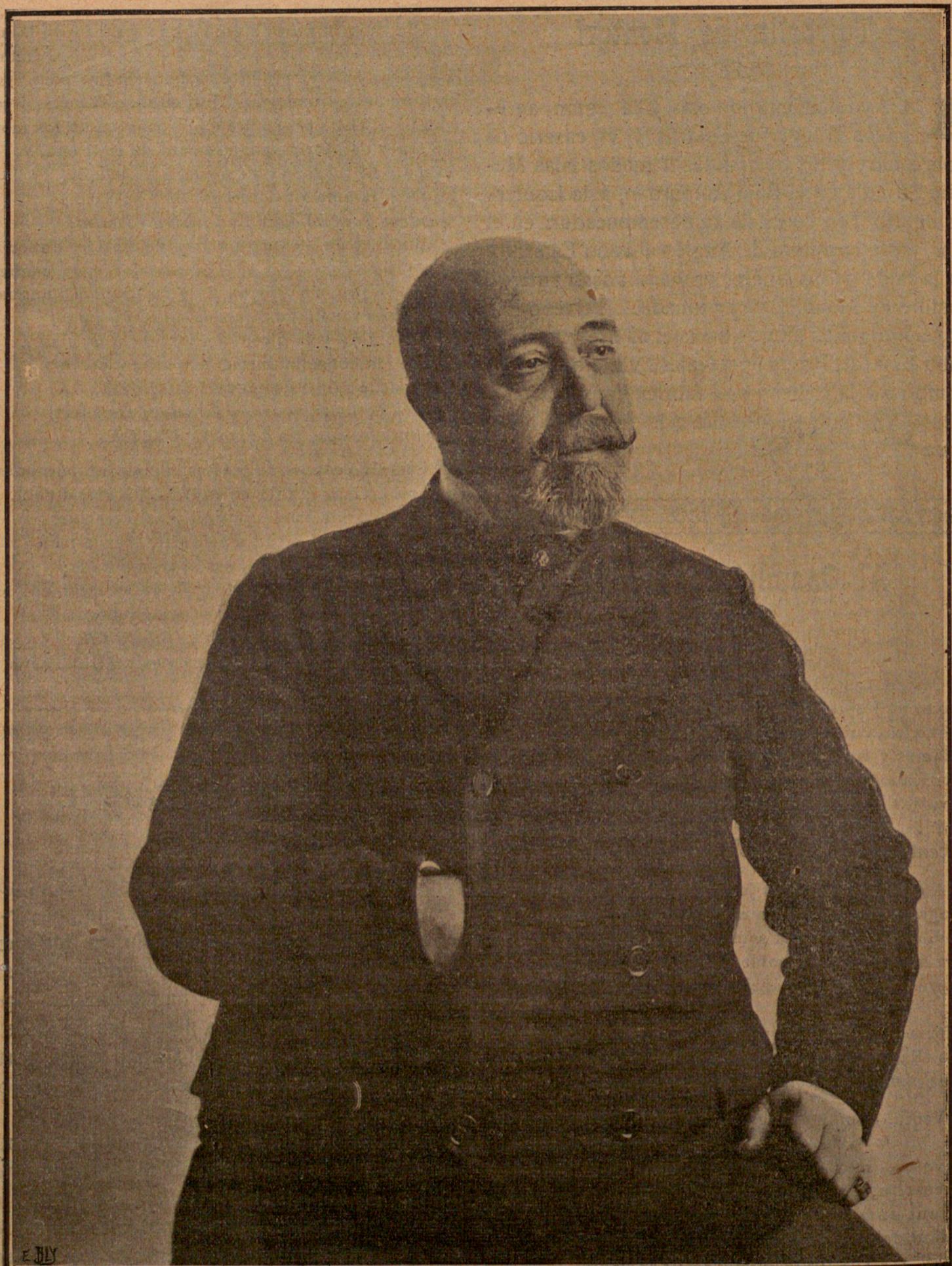
ALBERT DE QUINTANA

MANUEL FARGUELL

DE don Manuel Farguell de Magarola, el nostre Senador, podém dir lo que no pot dir-se de mòlts: qu' es un filàntrop actiu, en tota l' extensió de la paraula. El seu altruisme, el seu amor als que sufreixen, li ha fet cumplir repetides vegades al peu de la lletra, am perill de la vida a voltes y sense càcul de cap mena, portat dels seus impulsos caritatius, el sublim precepte de Crist.

Baix aquest aspecte parlarém de la seva personalitat que 'ns interesa més que la seva vida política, inspirada sempre, com tothom sab, en el bé a Catalunya. Tots els seus actes demostren qu' ell sufreix amb els sufriments de tots els seus semblants.

Al parlar de la seva «intervenció humana»



D. MANUEL FARGUELL DE MAGAROLA (Senador por esta provincia)

ens fixarém principalment en la seva conducta quan l' epidèmia del cólera que l' any 1885 va sembrar la mort a Vic y quan va ocurrir la terrible catàstrofe de Pont de Vilumara.

Quan l' epidèmia del cólera, el senyor Farguell, qu' allavores era Diputat provincial per Vic-Berga, sense deixar-se dominar per la temesa del contagi y pel natural instint de conservació, es va abandonar per complert als seus sentiments generosos, anant-sen a Vic, socorrent expléndidament la Casa de Caritat y l' Hospital de la Santa Creu. Però no va pas contentar-se amb això y am repartir cantitats als pobles damnificats: menyspreant el perill, s' en anà a Manlleu, on visità personalment als contagiats y auxilià als que no tenien recursos, deixant en mans de l' autoritat local els fondos necessaris pera atendre a les exigències més perentòries.

Al tenir noves de que 'l cólera s' havia declarat amb extrema violència a St. Hipòlit de Voltregá, on gairebé totes les invasions eren seguides de ràpida mort, va dirigir-s'hi amb el Metje de la Diputació, senyor Carrasco, prestant consols de tota mena an aquells infelissos. Se 'l veia arreu, no vacilant en entrar en les cases més infestades. A l' Hospital va donar disposicions per millorar el tractament dels malalts y pera que 'ls serveis de desinfecció es practiquessin de la manera ràpida y rigurosa que la Ciència aconsella. La seva paraula era tant eficás com els seus donatius. El Sr. Farguell es un d' àqueixos homes que no fan el bé secament, obeint a un càlcul, sino posant-hi tota la grandesa senzilla de la seva ànima.

Aquesta peregrinació va durar dies. Els actes d' amor al proisme va repetir-los el senyor Farguell a Torelló, St. Quirze, a Masies de Sant Hipòlit, Montesquí y Santa Maria de Besora, y el seu exemple feia que 'ls esperits abatuts per la desgracia es redressessin.

Quan tot el districte, amb unanimitat absoluta, va demanar que 's fessin públics aquells actes y el Govern honorés al que s' en feia ben digne, el senyor Farguell va oposar-s'hi creient sens dubte que tots els honors del mon no li causarien una part infinitéssima de la satisfacció

que proporciona l' compliment del deber, am espontaneitat y senzillesa, a devant del dolor humà. Y ademés, el seu comportament podia esperar millor paga que la estimació d' un poble enter, pronunciant el seu nom am veneració? L' ingratitud de que parlen els pessimistes no existeix pas, afortunadament. El bé té una repercusió infinita, com les vibracions de l' aire, y la més petita y abscondida acció d' amor als homes es d' una trascendència incalculable. La gran bondat se composa de petites bondats, y l' Heroisme que fa avansar als pobles no es més que la suma d' heroismes oscurs, ignorats, portats a cap cada dia. Aixó 'ns ha d' ensenyar a fer el bé sense dubtar, escampant la llevor ad-huc demunt d' aquells camps que semblen estèrius, que Deu els feonda tots.

La catàstrofe de Pont de Vilumara es de data recent: el 17 de janer de 1902. Ja recordarán els nostres llegidors que va esser originada per la explosió d' unes calderes de vapor de les fàbriques dels senyors Jover y C.ª d' aquell poble. Varen resultar-ne dotze morts y uns seixanta ferits, y, paralitat el treball, quedaren en la més espaventable miseria innombrables trevalladors.

El senyor Farguell fou una de les primeres personalitats qu' al tenir notícia de la catàstrofe, trovant-se malalt a Barcelona, va traslladarse a Manresa aont havien sigut portats els ferits, a qui va prodigar tota classe de consols, socorreguent a les famílies de les víctimes, abandonades a la desesperació y a la miseria.

L' exemple del senyor Farguell fou també a Pont de Vilumara lluminosament eficás, desparent energies que l' estupor havia paralisades.

Com a premi an aquets serveis, y malgrat la modestia y les negatives del senyor Farguell, va proposar-se 'l seu ingrés en l' Ordre civil de Beneficència, constituint l' expedient instruit al efecte una executoria de la més alta noblesa, puig tots els informes y totes les declaracions fets son prova de gran afecte y gratitud al proposat creuat.

Nosaltres hem procurat tenir dades d' aquets fets y altres realitzats per el senyor Farguell en

bé de la classe obrera a la que estima, y per la cultura de la qual ha trevallat y trevalla. Els coneixém en detall y omplenariem moltes columnes si anessim a descriure lo que tenen de sortint; però 'ns sembla que n' hi ha prou am lo dit pera que els nostres comprovincians, que l' ignoren, coneixin aquest aspecte de la personalitat del Senador per aquesta província, y tant de bò poguessin ser aquestes ratlles un ressò llunyà de l' estimació que li professen a Berga, Manresa y Vic.

Es am molta admiració que les escribí, car se tracta de fets d' humanitarisme realisats en la vida y no predicats fredament en llibres, y es tracta d' un esperit que sent en lo pregón del seu esser la Beneficència, la cristiana virtut celebrada pels filosops.

El senyor Farguell ha ocupat, entre altres càrregos importants, els de Vis-president de la Comissió provincial de Barcelona, president de la Comissió de Foment y de la Gobernació y Diputat secretari, havent-los desempenyats tots concienciadament y amb patriotisme, convensut de la trascendent missió que tenen els organismes provincials.

En el càrreg de Senador no regateja activitats ni esforços pera que pugui cristallisar en lleis tota reforma d' utilitat, tot afany de millora d' aquesta província, qu' havia sigut desamparada y explotada pels cacics fins a l' «alsament» del poble català, com anomenà l' ilustre Maragall al triomf de la Solidaritat.

ra aplicació y su talento, obtuvo todos los premios.

Con el mismo lucimiento cursó el doctorado en derecho en la Universidad Central, empezando inmediatamente el ejercicio de la abogacía, en el que ha obtenido señalados triunfos, incluso en esta inmortal ciudad, de cuyo Colegio de Abogados forma parte.

A los veinticinco años alcanzó una Notaría de Barcelona, en virtud de reñidas y empeñadas oposiciones, á la que se dedica asiduamente no obstante sus múltiples tareas científicas y políticas.

Es fundador del *Centre Escolar Catalanista* y sostenedor de muchas sociedades de cultura. Intervino con ardor y con fortuna en aquella memorable campaña realizada por la juventud intelectual en las sociedades científicas y económicas de Barcelona, que dió por resultado el colocar al frente de las mismas á gente nueva, de ideales autonomistas y progresivos, barriendo á los viejos y caducos elementos caciquistas, que monopolizaban aquellas entidades. Como consecuencia de tan gloriosa campaña, que fué precursora del actual avasallador movimiento político, formó parte el señor Torras Sampol de la primera Junta directiva, de ideales verdaderamente autonomistas, de la Academia de Jurisprudencia y Legislación de Barcelona, y fué, después, elegido Presidente de la de Derecho.

Ha figurado siempre en el Catalanismo liberal, con entusiasmo y civismo. En la célebre Asamblea de Manresa fué ponente de la base 7.^a del Programa, y la defendió con serena elocuencia y con los bríos y sinceridad del que profesa en lo íntimo de su corazón los ideales que propaga, cumpliendo siempre con exceso y con constancia y decisión jamás desmentidas, sus deberes de defensor de la causa de Cataluña.

Sus paisanos de La Bisbal lo quieren entrañablemente, en especial los autonomistas, que son casi todos los bisbalenses. Bien claro lo demostraron en las pasadas elecciones, en que, en los momentos de mayor peligro, tuvo constantemente á su lado á esforzados catalanistas y fe-

D. José Torras Sampol

El Diputado á Cortes por Torroella de Montgrí, una de las personalidades más prestigiosas de la Solidaridad Catalana, nació en La Bisbal el año 1860.

Estudió el bachillerato en nuestro Instituto y la carrera de leyes en la Universidad de Barcelona. En ambos centros docentes, por su ra-

derales bisbalenses, dispuestos á todo, incluso á jugars la vida en defensa de su estimado compatrio, que les corresponde con igual afecto.

En aquellas memorables elecciones para Diputados á Cortes, en las que obtuvo una

brillantísima victoria el preclaro patricio y eminente hombre de ciencia Dr. Robert, luchó á brazo partido contra los que querían perturbar el derecho del sufragio, oyendo silbar las balas en la Barceloneta.

JOSÉ TORRAS SAMPOL.—(Diputado á Cortes por Torroella de Montgrí)



Tomó parte activísima en la primera elección de la Solidaridad, para un diputado provincial, por el distrito de La Bisbal, en la que triunfó el candidato solidario D. José Coris. Su

acertada dirección contribuyó muchísimo á que las huestes solidarias alcanzaran, con su bautismo de fuego electoral, su primera victoria. De no haberse ésta alcanzado, quizás los ejércitos

solidarios, desalentados por una derrota, no hubieran ido poco después á la pelea con la fé y el entusiasmo con que fueron y que les hizo vencer en toda la línea.

Diputado por Torroella de Montgrí, al día siguiente de haber prometido el cargo emprendió en el Parlamento sus campañas en favor de la salud pública, en la cuestión de la siembra de arroz en el Bajo Ampurdán, en las que ha perseverado una y otra vez, mereciendo bien de su distrito y de todos aquellos á quienes preocupa toda cuestión de humanidad, que no otra cosa es, en el fondo, aquélla.

No se ha separado un solo momento de la línea de conducta que le trazaran su conciencia y sus convicciones. Así, combatió con energía y con implacable ironía, en el mitín de esta ciudad, los principios atentatorios á la autonomía y á la verdadera democracia del proyecto de Ley de Administración local, con el que Maura quería cazar incautos, y cuenta en él un ferviente é infatigable adalid cuanto va orientado hacia la reivindicación y obtención de la autonomía integral de Cataluña. Y sin olvidar ni un momento esa aspiración capital y suprema, procura sin descanso, lograr ventajas para el distrito, en el que tiene su casa solariega: conocida es en efecto de todo el país la antiquísima Casa Torras de San Martivell.

Podríamos extendernos acerca de otros aspectos del Sr. Torras Sampol, pero sólo queríamos notar que la causa de Cataluña tiene en él un campeón ilustre y Torroella de Montgrí un representante dignísimo que atiende celosamente á todo lo que sea beneficioso lo mismo para sus intereses morales que para sus intereses materiales.

Donde no hay delicadeza no hay literatura. Ni temo ni odio la fuerza, pero estoy algo desengañado de ella; es una cualidad que solamente es loable cuando está oculta ó velada. En el sentido vulgar de la palabra, Lucano tenía más fuerza que Platón. La fuerza no es la energía: algunos autores tienen más músculos que talento.

Joubert.

Alberto de Quintana y Serra

El Sr. de Quintana y Serra heredó de su señor padre aquella distinción para la vida social que le caracterizó y un exquisito amor á todas las manifestaciones de la belleza, principalmente á la literatura de la que es un devoto.

A los diecisiete años terminó sus estudios del bachillerato en el Colegio de Valldemá de Mataró, pasando seguidamente á Barcelona donde cursó con notable aprovechamiento la carrera de Derecho, licenciándose á los cinco años, ó sea, en el de 1893.

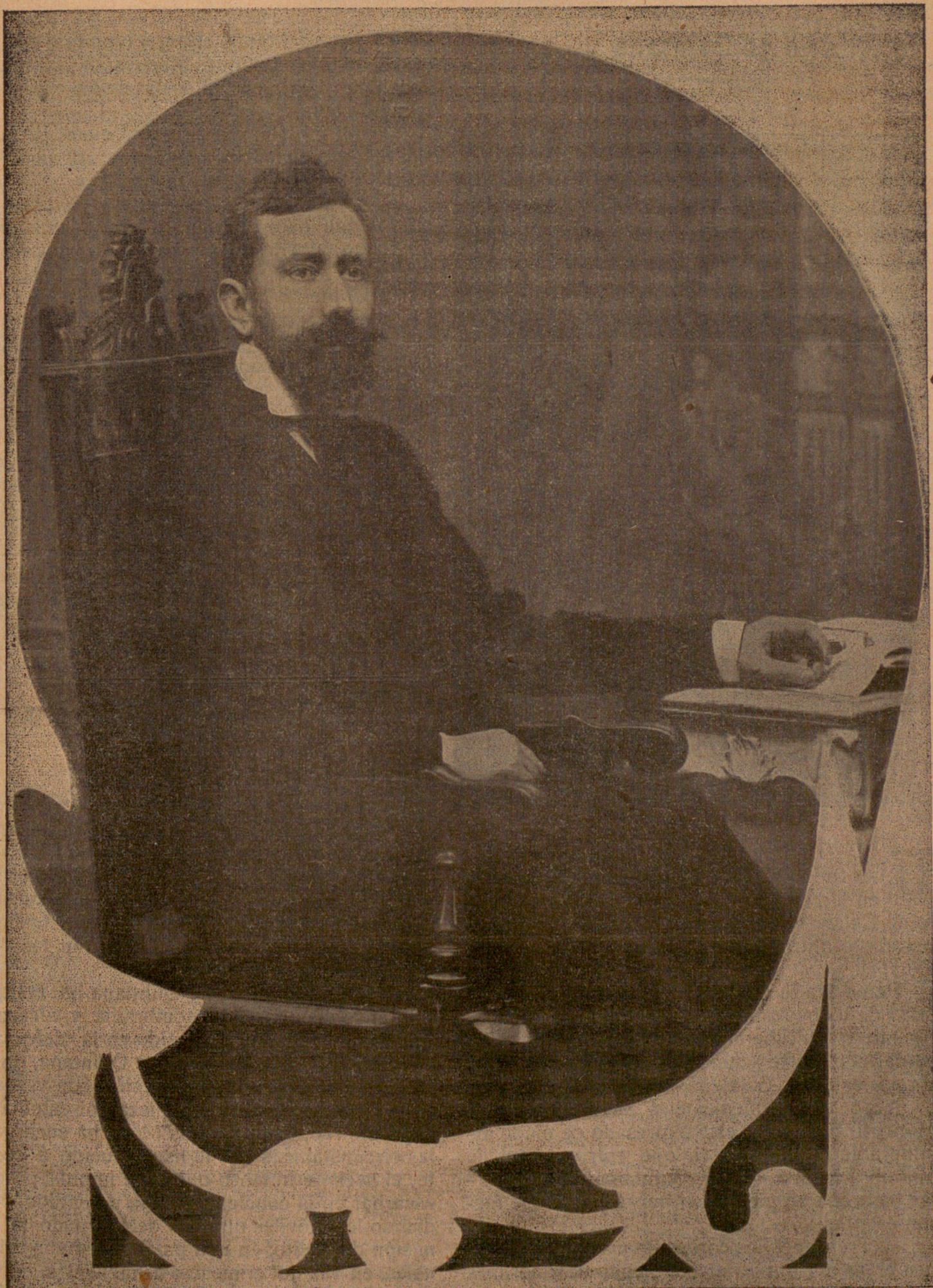
Ejerció por breve tiempo la abogacía en el partido judicial de La Bisbal, ingresando el año 1896 en el Ilustre Colegio de Abogados de esta ciudad, donde viene ejerciendo su carrera con singular cariño y actividad.

Actualmente es Magistrado suplente en esta Audiencia provincial, para cuyo elevado cargo se le designó en Agosto de 1903, renunciando á la sazón, por tal motivo, al de Secretario Administrador de la Junta provincial de Beneficencia que venía desempeñando. También es Censor primero de la Sociedad Económica Gerundense de Amigos del País y Secretario General en la Junta de protección á la infancia y mendicidad recientemente creada.

Siempre que es solicitada su cooperación en asuntos de un interés general positivo, no la regea nunca; antes al contrario, complace gustosísimo con talento y entusiasmo, á los que le solicitan.

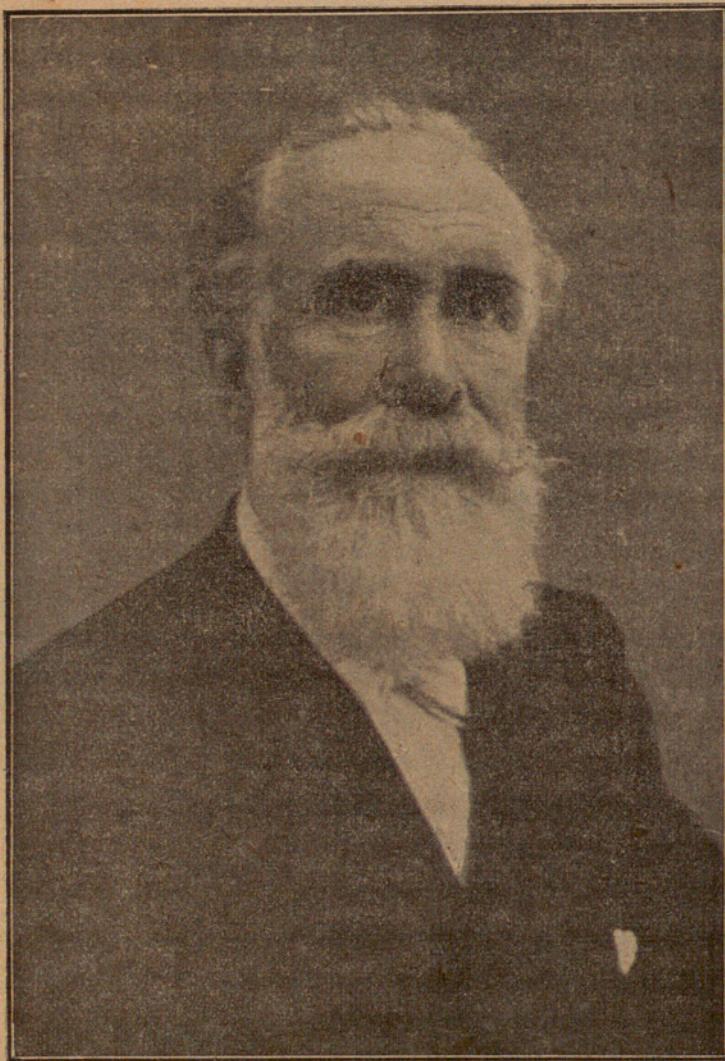
Consagrado por entero á su familia y á su profesión, se dedica muy poco, como es sabido, á la política. Mas como profesa entrañable amor á su patria, no rehusó su intervención en la Solidaridad Catalana, y en este movimiento milita con profunda convicción en su virtualidad salvadora, esperando de él el bien de su país y la libertad de Cataluña.





D. ALBERTO DE QUINTANA Y SERRA

D. Alberto de Quintana y Combis



UNA de las personalidades de más relieve en la política española y en el renacimiento de Cataluña, durante la segunda mitad de la pasada centuria, fué el señor de Quintana y Combis.

Parco sea lo que digamos de esta personalidad de todos conocida. En política, no desmintió nunca su liberalismo. En literatura, supo cantar con fuerte acento, en inspiradas y esculturales estrofas, Cataluña y sus libertades.

Amó entrañablemente á su Torroella de Montgrí. Este amor está expresado de modo insuperable en estas líneas que entresacamos de una obra inédita del Sr. Quintana, sin traducirlas para que no pierdan el ímpetu con que fueron escritas:

«...Trencades les cordes de ma lira, blanc de neu el meu front y el cor negat de llàgrimes aplegades en llarch romiatge per tot el mon, es-

pero l' hora del repós etern, á l' ombra del vell castell, sota les gòtiques arcades de la Iglesia, hont jauhen els meus, al costat de les cendres de la mare meva.

Passat l' escalf del present, quan ja no hi sia, recorda quant t' aimava, y qu' eix amor l' he deixat tot sencer á n' els meus fills.»

No tardó en realizarse el doloroso presentimiento que inspirara esta dedicatoria. El día 17 de Marzo del año último bajó á la morada del reposo eterno el Sr. de Quintana y Combis.

El Gobierno honró distintas veces los méritos y los servicios de tan preclaro patrício. Era Caballero de San Juan de Jerusalén, Gran Cruz de Isabel la Católica, de la Orden civil de Beneficencia, Oficial de la Legión de Honor, Comendador de Francisco José de Austria, Gran Oficial de la Corona de Rumanía, ex-diputado provincial y á Cortes, ex-Senador del Reino, Jefe Superior de Administración de las Academias D' Aix y de la de Buenas Letras de Barcelona, ex-Director de la Real Sociedad Económica Gerundense de Amigos del País, etc.

La figura del Sr. de Quintana, por su propio relieve y por el período fecundo en que intervino, es de las que dejan rememoranza imperecedera.

Don Pompeyo de Quintana

CONCEPCIÓN clara del asunto ó mejor del hecho que se debate; expresión vigorosa, dicción elegante; brioso y enérgico en el ataque, fuerte y valeroso en la defensa, sin perder ninguna de las posiciones conquistadas; todas estas cualidades que reúne el señor de Quintana hacen de él un adversario temible en las lides forenses.

En donde el señor de Quintana ha conquistado más justa fama y nombradía y alcanzado triunfos más ruidosos, ha sido en la defensa de causas criminales. El señor de Quintana, que se dedica al ejercicio de su profesión con verdadera fe y celosa vocación, empieza por estudiar el supuesto reo, cuya defensa se le ha encargado; las circunstancias que le han inducido á cometer el hecho criminoso que se le imputa; procura escarbar en la conciencia de su defendido, estudiando los móviles que han determinado la comisión del delito; en una palabra, estudia criminales, en vez de crímenes, delincuentes en vez de delitos. Una vez convencido de la culpabili-

dad ó inculpabilidad de la persona que ha de defender, reune todas las pruebas materiales y las de un orden más elevado, cual son las morales, en cuya exposición es maestro consumado, favorables á su defendido y las presenta con arte soberano á los jueces para que éstos aprecien la inculpabilidad de su patrocinado ó determinen con exactitud los grados de culpabilidad que le alcanzan.

Tiene un arte inimitable para llevar el convencimiento al ánimo de los jurados á quienes



D. POMPEYO DE QUINTANA

persuade, con las galas de su elocuencia verdaderamente tribunicia con la cual ha logrado arrancar de las garras de la justicia á personas á quienes condenaban todas las presunciones y prejuicios, que él ha sabido desvanecer con la lógica inflexible de su argumentación vigorosa y el fuego de su verbo elocuente.

Dice uno de los principios de la ciencia penal que vale más *que se salven cien criminales que se condene á un solo inocente*.

Ne sabemos si el señor de Quintana habrá

salvado á algún criminal; lo que sí podemos asegurar es que con su elocuencia ha restituido al seno de sus familias miembros honrados, inocentes perseguidos por la falible justicia humana; individuos que pueden ser útiles á la sociedad y que ésta había perdido para siempre como elementos productivos, á no haberse interpuesto á tiempo nuestro presentado y no haberles tendido el brazo de su protección.

El número de inocentes defendidos y salvados de la irremediable ruina del espíritu, es tan crecido que forma legión, constituyendo el mejor elogio de D. Pompeyo de Quintana, y las bendiciones de estos redimidos de culpas que no cometieron, son su mejor alabanza y timbre de gloria.

El señor don Pompeyo de Quintana tomó parte muy activa, durante algún tiempo, en la política provincial. Hace mucho que está absolutamente desligado de todo compromiso político, dedicándose por completo á su bufete. Su alejamiento de las luchas civiles no significa indiferencia ante el despertar del pueblo catalán.

Amando á éste como el que más, desea su libertad y desenvolvimiento dentro de una España redimida y grande.

Del *Heraldo de Gerona*.

Augusto Mercader Massaguer

HUBIERA sido imperdonable, en este número dedicado á Torroella de Montgrí, pasar en silencio lo que vale y lo que ha hecho en bien de la misma, una de sus personalidades más prestigiosas como es don Augusto Mercader.

Licencióse en Derecho el año 1882.

Desempeñó la Alcaldía durante el bienio de 1899-1901 y data de aquella fecha uno de los actos que más han contribuido al bienestar y prosperidad de Torroella: merced á sus gestiones y trabajos se consiguió que el Sr. Conde de Serra y Sant Iscle renunciara al dominio directo que tenía sobre aquel territorio municipal, convirtiendo la propiedad gravada en propiedad libre.

El señor Mercader supo ser el fiel intérprete de las antiguas y constantes aspiraciones de un pueblo, y justo es decir que todas las clases sociales le ayudaron. Cuando hizo la petición cuya respuesta llevaba aparejada la suerte de Torroella, iba al frente de las demás autoridades de la misma. El triunfo coronó sus esfuerzos. Puede decirse que este acto es el más tras-

cedental de los que registran los anales de Torroella.

Como premio á los servicios prestados por el Sr. Mercader, en concepto de Alcalde y también como particular, con ocasión de la estancia del primer Regimiento de Artillería de Montaña en aquella villa, el digno Capitán General de

Cataluña, que á la sazón lo era D. Enrique Bargés, le propuso para una recompensa, y el Gobierno le concedió la Cruz blanca del Mérito Militar, libre de gastos.

A su amor al terruño y á sus desvelos por todo lo que pueda ser beneficioso para el mismo, se debe, entre otras importantes mejoras, la



AUGUSTO MERCADER MASSAGUER

instalación de expléndida luz eléctrica en Torroella de Montgrí.

En el trato particular se distingue el señor Mercader por su cortesanía y afabilidad; no teniendo política definida, sólo su profunda amistad particular con el Sr. Conde de Torroella pudo llevarle á las luchas políticas.

Es un adversario leal y desapasionado de los

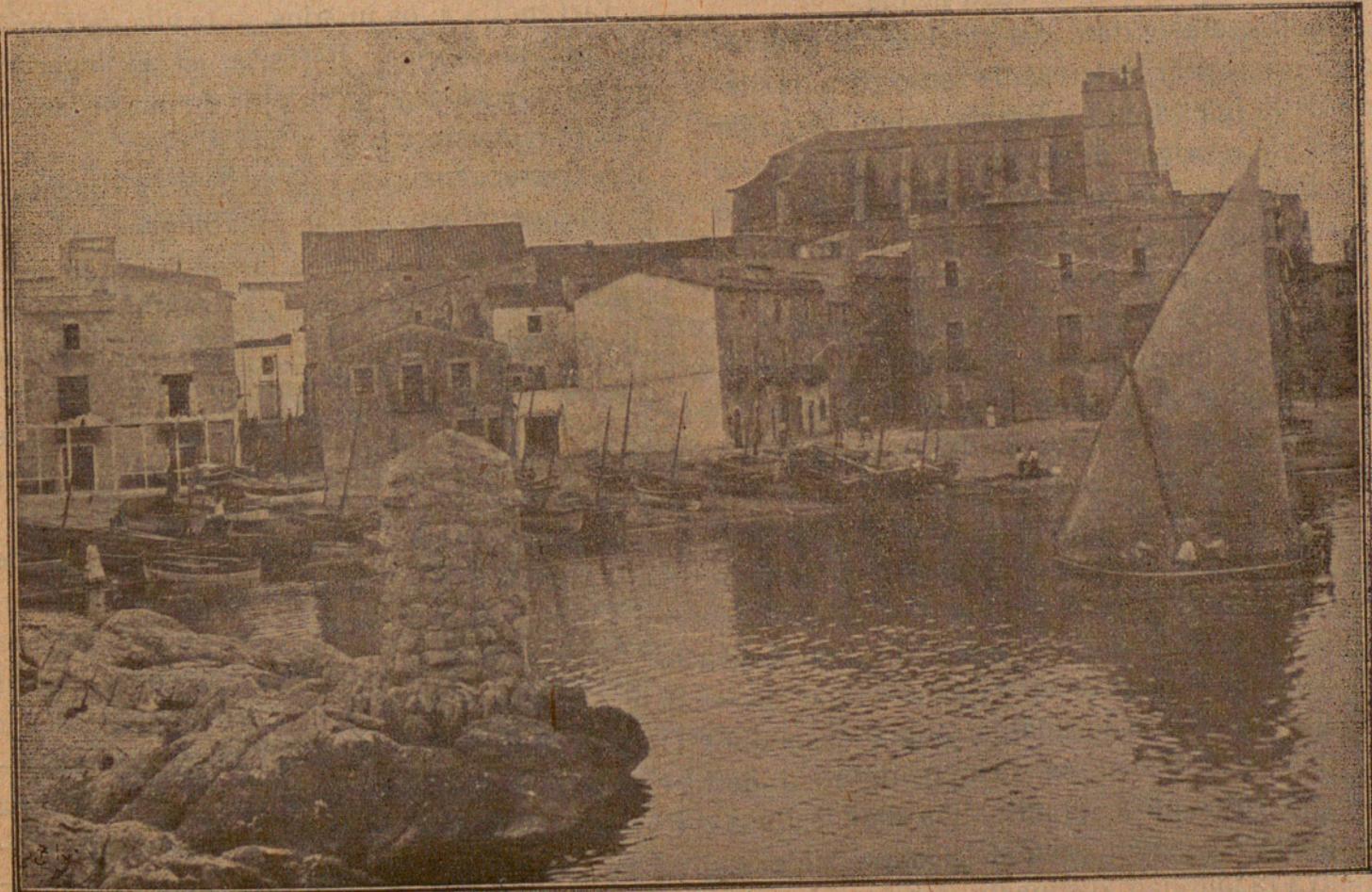
enemigos del Sr. Conde, es un patriota de Torroella, demostrándolo con actos y no con palabras, y practica la verdadera democracia atendiendo á todo el mundo, y sobre todo á los humildes.

Su retrato honra las columnas de EL AUTONOMISTA y nosotros le saludamos efusivamente.

LA ESCALA

LA Escala se halla situada en un extremo llano de la costa meridional del Golfo de Ampurias, cerca de la desembocadura de la acequia que sale del Ter en el lugar de Colomés, á corta distancia al E. de una altura, en que se ve una torre antigua, y en la orilla de una corta playa descubierta al N., desde la cual avanzan, casi dos cables hacia el N., dos arreci-

fes, que abrazan así una caleta que apenas pude abrigar á dos ó tres laúdes que no varén en la playa como regularmente lo hacen los pescadores. El puerto es de interés local, con aduana marítima de segunda clase. Las principales producciones del término son cereales, vino, aceite y legumbres; las industrias, la de calafates de ribera, pesca de coral y salazón de sardina. Su población es de 2.680 habitantes.



LA ESCALA.—PLAYA

La Iglesia de la villa de La-Escala

UN cuarto de legua de las ruinas de la antigua Emporion, sobre las últimas estribaciones septentrionales del Montgrí, se levanta la villa de La-Escala, una de las poblaciones marítimas más modernas de la costa de la provincia de Gerona, cuyo nombre debe su origen á un lejano recuerdo del paso por esta comarca

del gran caudillo de las huestes cartaginesas que hizo dar el de *escaleras de Aníbal* á las montañas de Torroella, próximas á la misma y que cierran su horizonte por la parte del mediodía.

Ofrécense ante su vista en magnífico panorama las azuladas aguas del golfo de Rosas, la extensa y siempre verde llanura del grande Ampurdán y, á lo lejos, las montañas de Roda con sus laderas esmaltadas de poblaciones y los

montes Pirineos con los altos picos del Canigó, cubiertos de nieve casi todo el año.

La villa de La-Escala, que cuenta en la actualidad con cerca dos mil quinientos habitantes, contaba con ochenta moradores á fines del siglo décimo-séptimo, en cuya época formaba parte integrante, así en lo civil como en lo eclesiástico, de la que era entonces villa de San Martín de Empúries y es hoy pequeño lugar agregado al municipio de La-Escala; último resto de la opulenta colonia mercantil de los griegos en tiempos antiguos y de la capital del condado de su nombre en la edad media.

Dedúcese este dato del documento que vamos á transcribir, interesante tanto para la historia de la Iglesia de La-Escala, como para fijar el verdadero origen del progresivo desarrollo de esta población. Literalmente copiado de un libro de bautismos que se conserva en la parroquia del lugar de San Martín, dice así:

«Copia de la llicencia que ha concedida la comtesa de Empúries pera fabricar Isglesia al port de La-Escala y parroquia de Empúries.

D(oñ)a Catalina Antonia de Aragón, Folch de Cardona, Condesa de Empúries.

Por quanto los jurados de mi villa de Empúries me han representado q(u)e en el término dessa villa y en la parte que llaman Port de La-Escala, se ha edificado un lugar que consta de más de ochenta moradores y que por estar distante de ella y de la Iglesia parroquial de la dicha villa no pueden en tiempo riguroso de aguas y vientos hir á oir missa los días festivos y se quedan la mayor parte del tiempo sin ella. Por euya razón han dispuesto fabricar Iglesia en el dicho lugar y suplicado sea servida de concederles licencia para hacer la dicha Iglesia con cimenterio de sesenta varas de largo y treinta de ancho, en el d(ic)ho sitio del Port, á la parte del Oriente, mediodía y tremontana, en la restante tierra mía de la Poniente, en la calle que llaman de Torruella de Montgrí. Por tanto atendiendo á su representación y al bien público y consuelo de aquellos vez(i)nos. He tenido por bien concederles la dicha tierra, para q(u)e puedan fabricar la dicha Iglesia y de hacerles

mer(ce)d de la parte de tierra que señalan y es propia mía; y mando al mi procurador de la villa y condado de Empúries y á los demás ministros á quien pueda tocar le den la posesión del dicho sitio para fabricar la dicha iglesia, que así procede de mi volun(ta)d y de esta m(erce)d tomará la razón Mauricio de Lloreda mi contador y Thess(ore)ro de los estados del ducado de Cardona y condado de Empúries. Dada en Madrid á veinte y ocho de 7 (iem)bre de 1680.

Dna chatalina cont(esa)

Liz(enci)a á los jurados de la vila de Empúries p(ar)a fabricar Igl(esi)a en el lugar de port de la escala y m(erce)d de un pedaso de tierra p(ar)a este efecto.»

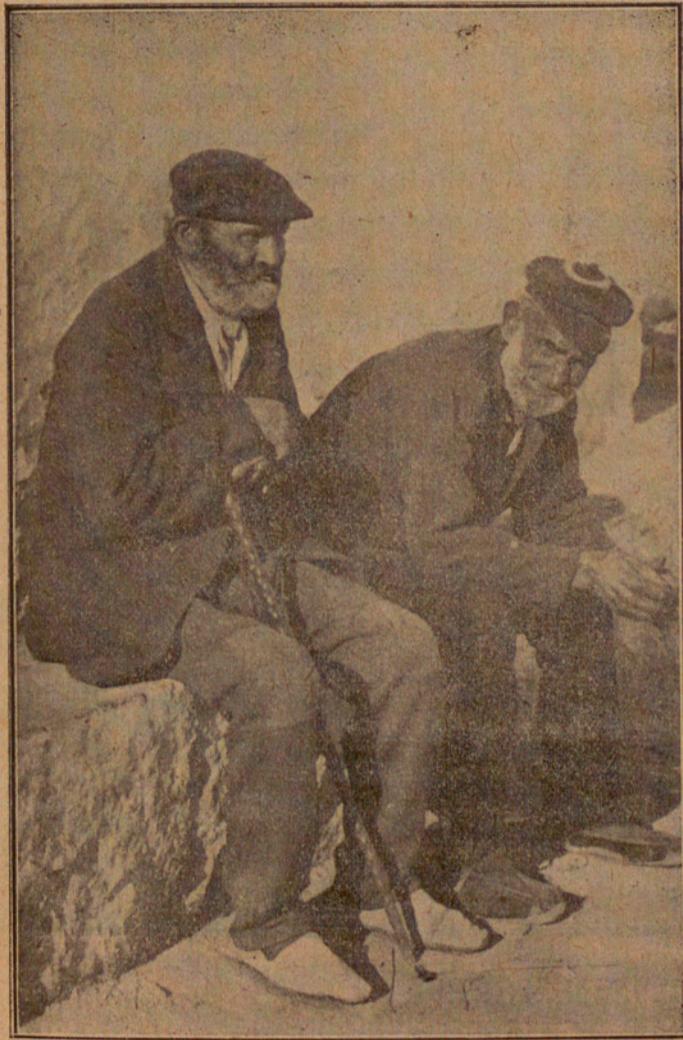
A consecuencia de este permiso y concesión de terrenos, practicáronse las diligencias necesarias para dar principio á la construcción de la actual Iglesia de La-Escala, habiéndose puesto la primera piedra de dicho edificio el día veinte y cuatro de Octubre del mismo año 1680, según la siguiente copia del acta que de ello se levantó, sacada también del libro de bautismos á que antes nos hemos referido.

«Essent sacristá de la Iglesia parroquial de Sant Martí de la vila de Empúries jo lo R(everen)t Rafel Matheu y domer de la dita Isglesia lo R(everen)t Joseph Moles de consentiment dels dos y ab Llicencia del Il(lustríssim) Señor Don F. Sever Auter Bisbe de Girona y ab Ilicencia de la Ex(cellentíssima) Señora D(oña) Catharina Folch de Cardona Comptesa de Empúries. Ha posada la pr(imer)a pedra m(icer)r Joseph Sastre Tarler del general, en lo foment que te de esser de la Isglesia en lo port de la escala terme y parroquia de Empúries sots invocació del Gloriós Apostol Sant Pere, vuy als 24 de Octubre 1680.

In quorum fidem
idemque supra me
moratus Raphael.
Matheu p(resbite)r
mestre de la fábrica de
Curatus dictoœ œclesioœ
Hic me suscribo et
meum solitum ap
pono. (hay un signo),

Testimonis m(ice)r Bernat
Lleal Negociant en dit
port y Vicens Casadevall
et sacr(is)te
la Iglesia.»

Tal prisa debieron darse en su construcción que, según algunas notas finales continuadas en el citado libro, el propio sacristán de Empúries, Rafael Mateu, con licencia del ordinario, bendijo la Iglesia el día veinte y ocho de Junio de 1681, es decir, ocho meses después de la colocación de la primera piedra, celebrándose en la misma por primera vez el santo sacrificio de la Misa, que dijo Jaime Pujol, presbítero y domero de la parroquia de Empúries, el día de su patrón San



La Escala.—El banc den si-no-fos...

Pedro, veinte y nueve de Junio del mismo año. Es muy probable, sin embargo, que con tal motivo se adelantaran las antedichas solemnidades y que la fábrica de la Iglesia estuviese aún muy atrasada, pues en otra nota del mismo libro se lee lo siguiente:

«Nóta lo Domer de Empúries y tinga present que fou feta la erecció de la Iglesia de la Escala als 13 Maig de lany á nativitate Domini,

1682 (es decir, cerca de un año después) en poder del reverent F(rancis)co Morató Not(ar)i de Vicariat eclesiastich de Gerona. Noto, axo jo D(octo)r Antoni Ros Pr(eber)e y Domer, etc.»

Por fin, siendo dos los párrocos que tenía la Iglesia de Empúries, de la cual era dependiente ta edificada en el puerto de La-Escala, con los títulos de Domero y Sacristán, impúsose á éste la obligación de servir la de La-Escala, hasta que habiéndose acrecentado considerablemente la población de esta última y disminuido por el contrario la de aquella, hízose la separación de las dos parroquias el día dos de Diciembre del año 1777, quedando en la parroquia de La-Escala el que antes era Sacristán de la de Empúries; así lo dice en otra nota contenida en el libro de bautismos de que hemos sacado las anteriores noticias el domero de Empúries don Pedro Reig.

En menos de dos siglos, por consiguiente, la villa de La-Escala ha alcanzado el grado de desarrollo en que se encuentra, habiéndose convertido de un exiguo lugar agregado á otro municipio, en cabeza de distrito que tiene por dependencia á su primitiva y hoy insignificante matriz. No cabe dudar que ha influido en primer término en este resultado la edificación de su iglesia de San Pedro; por este motivo hemos creído útil consignar los datos que sobre su construcción la casualidad ha puesto en nuestras manos.

J. BOTET Y SISÓ.

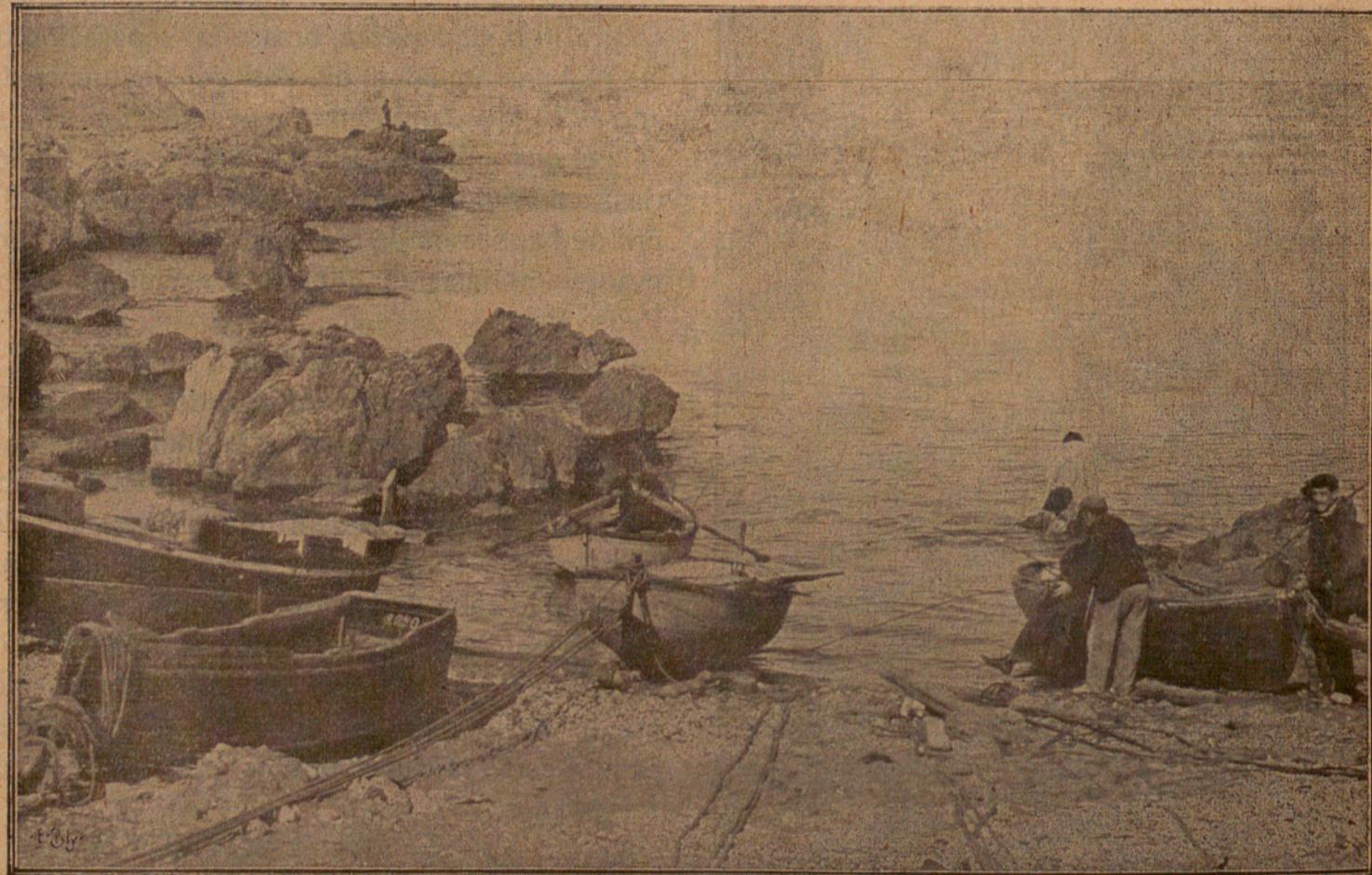
LAS ISLAS MEDAS

CUANDO se sigue por mar el larguísimo seno que se abre desde las montañas de Bagur á cabo Estartit, en mitad de la baja, desierta é interminable playa, preséntase, y contrasta notablemente con la aridez de las arenas, un espacio de tierra en forma de meseta que se levanta entre el Ter y el Massot y termina junto al mar en unas rocas; allí las olas van á morir suaves,

y en el espeso pinar, que se extiende al rededor de la meseta y la cubre, se refugian los ánades del Ter y los estanques contiguos; allí levanta sus brazos desafiando temporales un pino centenario, el mayor y en más distinguido punto levantado, cierto que otro igual no tiene la comarca. En aquel punto llamado la *Fonollera*, que era una isla, estuvo como Ampurias y otras colonias puesta Cypselia. Restos de gruesas ánforas y otros diversos pero todos de cerámica antigua, de vez en cuando el viento descubre al levan-

tar las arenas ó se encuentra al arrancar los pinos.

Cypselia se repite al otro lado del Mediterráneo; la Grecia antigua anda llena de este nombre y no fué desconocido de los etruscos; la más señalada fué en Tracia, sobre el río Hebro de Oriente, junto á la vía Ehnacia y en el lugar que hoy se encuentra Ipsala de los turcos. Pero tantas veces se repite el nombre en la Grecia más oriental, que sería cerrar los ojos á la luz no atribuyéndola á los emigrados focenses cuando á principios del siglo VI antes de nuestra era,



LA ESCALA.—PORT DEN TERRIS.

hicieron sus primeras correrías, desde Marsella siguiendo la costa ibérica hasta Andalucía. Como otras factorías griegas Avieno la halló arruinada por los cartagineses y etruscos, después de derrotados los griegos en los mares de Córcega.

La procedencia escusa aquí la etimología del nombre que esta ciudad hubo.

A poco trecho de ella, dejando el *puerto* de grandísimo seno que profundo se entraba por la llanura de Torroella, el monte *Malodes* se erguía en medio de las aguas. Llamó la atención

del navegante fenicio y juzgó por cosa rara el cono por demás contorneado que forma; porque el monte *Malodes* es *c. bernat*, la más oriental de las islas Medas, de todos los ampurdaneses conocida y admiración de los navegantes; y á la verdad desde el mar tiene algo de grandiosa pirámide, y no poco de soberbio cuando las oleadas furiosas prueban de escalarle por sus flancos y caen rendidas estrepitosamente rodeando de espuma la inquebrantable base.

Bufill y Oliveras

ESTE país, representa genuinamente el espíritu expansivo y de empresa, que caracteriza el tiempo en que vivimos y nos ofrece vastísimo campo para el estudio de todas las manifestaciones de la actividad humana.

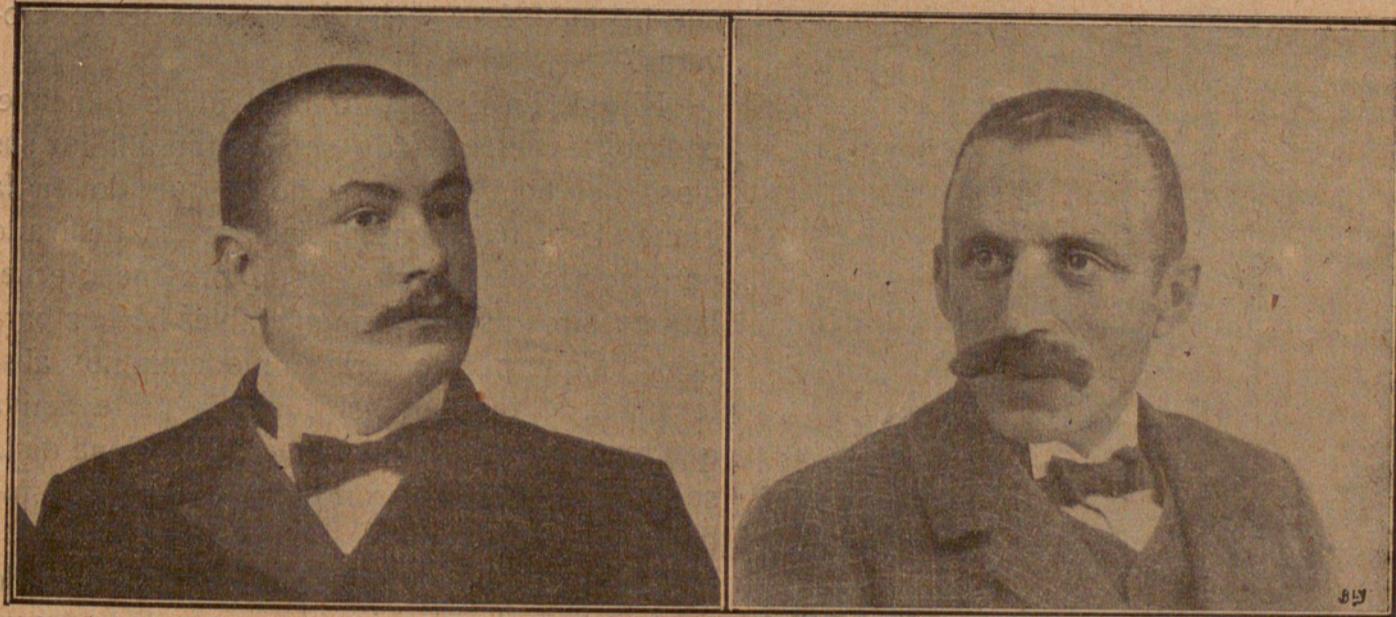
Al dedicar este número á esa población de la costa, nuestra información indispensable para el desarrollo del comercio y la industria nos ha obligado á visitar la sociedad «Bufill y Oliveras», poseedores de una fábrica de alcohol vini-

co, en la cual se trabajan vinos y orujos, produciendo un alcohol á 96 grados, esto es, lo mejor que puede hacerse en esta industria.

Esta fábrica está montada con todos los últimos adelantos, habiendo sido construida estando vigente la ley de alcoholes, que hoy rige.

Además de esta fábrica, la razón social «Bufill y Oliveras» de La Escala, posee otra muy importante también para la preparación de anchoas en salmuera, salando ligeramente sardinas que las destinan á los diferentes mercados de Francia y España.

A la importación y exportación de otros ar-



OLIVERAS

BUFILL

tículos también se dedican, siendo uno de los principales, las plumas de aves en bruto negocio á que desde muchos años venía dedicándose el señor Oliveras, para lo cual cuentan con depósitos en diferentes poblaciones y con representantes inteligentes en casi todas las localidades de España en donde abunda este artículo.

Esta sociedad representa varias casas comerciales de la península y del extranjero, teniendo un almacén-depósito para este exclusivo objeto, con el fin de guardar bien acondicionados y garantidos los géneros que les envian sus representados.

Dicha sociedad, está formada por D. Juan Bufill Ballester, activo, Inteligente como ningu-

no, y D. José M.ª Oliveras y Maranges, incansable en el trabajo, de múltiples relaciones mundiales, siendo actualmente administrador subalterno de la Compañía Arrendataria de Tabacos en Figueras, y por lo tanto allí vive, pero va á pasar todos los días festivos á su pueblo, La Escala, donde tantas relaciones tiene de amistad, de familia y comerciales.

La lletra que m' has escrita no m' inquieta gens.
Tu no vols aimarme, pero ta lletra es ben llarga.
Dotze planes d' una escritura apretada i encisadora!
un petit manuscrit! No s' escriu pas am tant
cuidado pera donar comiat.

E. HEINE.

JOSÉ LLOVERAS



CUMPLENOS honrar las columnas de este SUPLEMENTO ILUSTRADO, publicando el retrato del Doctor D. José Lloveras Sellés, compatriota nuestro que ocupa lugar preferente entre los médicos que en Barcelona se dedican especialmente á la *cirugía*, sin que ello sea óbice á que conserve el puesto de honor que en la *medicina* se ha conquistado.

Es nuestro distinguido amigo Sr. Lloveras, un verdadero *leader* de la ciencia médica; á ella dedica todos sus arrestos y energías y con su claro talento y con su carácter luchador, se ha abierto franco paso entre la pléyade inmensa de modernos galenos.

El Doctor Lloveras tiene como título que le

honra en mucho, el de haber nacido en cuna humilde; el descender de familia exenta de medios para proporcionar superior ilustración á sus hijos; pero esta valla, insuperable casi, supo traspasarla nuestro distinguido compatriota á fuerza de estudio, desvelos sin cuento y no escasos sacrificios, que si bien angostaron los años de su pubertad y algunos de su juventud, diéronle en cambio la satisfacción de ver terminada con brillantez su carrera, conquistándose luego esa aureola de admiración, debida exclusivamente á sus talentos y firme voluntad, demostrados ya en su gabinete particular, ya en la clínica quirúrgica del célebre Doctor Rusca, compatriota nuestro también y amigo íntimo del señor Lloveras.

Hijo de La Escala, no ha olvidado nunca el pedazo de tierra donde se abrieron á la luz sus ojos y si bien es agasajado y querido en la grande Urbe barcelonesa, siempre ha dedicado un recuerdo al terruño y á su provincia; prueban nuestros asertos, innumerables hechos particulares que por no herir su modestia nos abstendremos de reseñar, así como la parte activa que tomara en la fundación en Barcelona de la sociedad «Colonia Gerundense» de la que fué dignísimo Presidente.

Es en fin, el Doctor Lloveras, un esforzado campeón de la ciencia á que se dedica y un ciudadano amante de su provincia, á la que honra honrándose asimismo, por lo que merece las simpatías de esta Redacción.

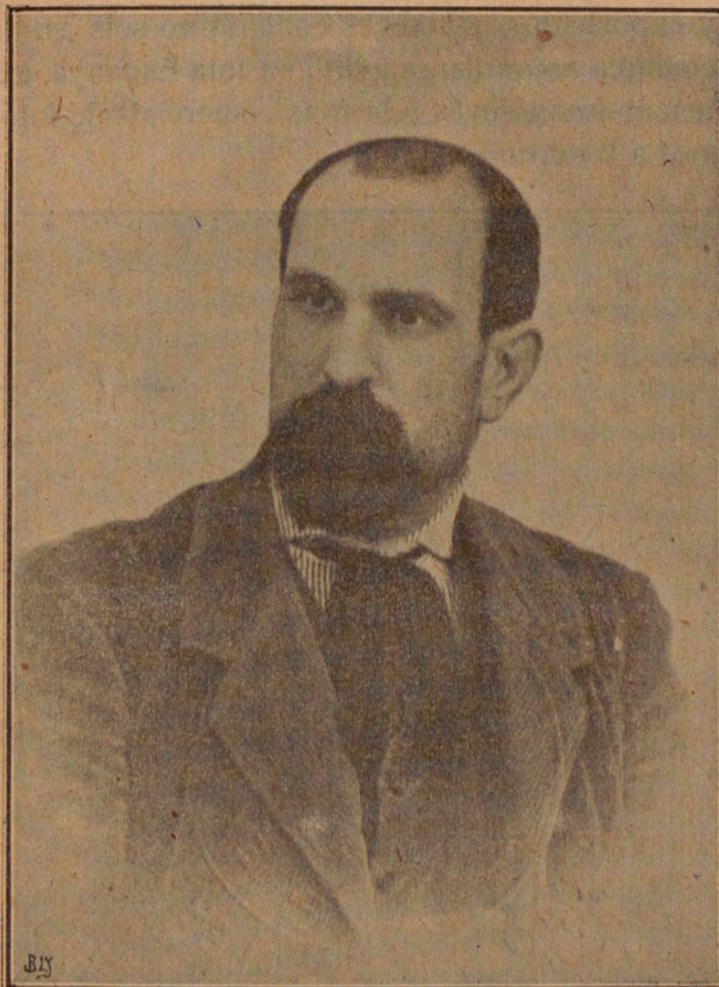
A.



José Ximénis Guri

VAJANDO últimamente, llegamos á La Escala, hermosa población marítima que está dotada de todas las bellezas de la Naturaleza; hablamos afablemente con los marinos, sencillos, de alma y corazón bueno, curtidos en los rudos combates de la vida.

No está esta población compuesta solamente



JOSÉ XIMÉNIS GURI

de gente de mar,—nos dijo un amigo—aquí también hay fabricación, acompañándonos seguidamente á la fábrica de géneros de punto, de lana, algodón y sus mezclas, que en la villa de La Escala posee nuestro amigo D. J. Ximénis Guri, Enterado este señor de nuestro propósito, con su trato afable y cortés nos facilitó todos los datos necesarios para nuestra relación. Nos mostró alguno de los productos de su fabricación, quedando admirados del exquisito gusto, esmero, perfección y armónico conjunto que en todos los trabajos campea, así como del espíritu activo y trabajador que esto supone por parte del señor Ximénis, para arraigar una fabricación de tanta importancia en una población de tan escaso vecindario.

Fiando siempre en la superioridad indiscutible de los artículos y con una tenacidad digna de encomio, ha conseguido poco á poco intro-

ducir sus productos en todas las provincias de España.

Reciba el señor Ximénis, nuestro saludo y felicitación: su retrato hace honor á este número.

Josep Vicens

ENTRE ia gent que trevalla y fa bona tasca a L' Escala no podiem deixar-hi de comptar el popularco mpositor Josep Vicens, conegut per Xaxu.



Ha produït un nombre considerable de sardanes, totes elles inspirades en els aires populars de la nostre terra, dels quals n' ha sabut treure un bell partit.

Ha obtingut merescudíssims èxits en certams y concursos y d' altres n' assolirà de ben assegnalats am les seves qualitats de trevallador, de aimant de Catalunya y de coneixedor del art a que preferentment se dedica.

Dona prova de la feconditat de la seva producció aquesta llista de sardanes que d' ell recordem entre altres:

Lo Cant del pastoret; Airves de materra; Recorts del Canigó; Tot per tu; La font dels petons; Grat record; Toch de festa; Margarida; Elisa; Fruyt d' amor.

Darrerament ha publicades *Emporiesca* y *La Nit fosca* que han tingut, com les anteriors, molt bona acollida.

Es am molt plaer que doném una lleugera idea del valer del amic Vicens com a músic. Particularment qui el coneix no 'n fa més que lloances pel seu carácter senzill y la seva drectura.

Josep Esquirol

En Josep Esquirol tots els que 'l tracten saben bé qu' es l' entusiasme personificat. Aixó fa que tart o d' hora, comptant am forta voluntat, realisi els plans que 's proposa, que no son pocs, car sempre té l' inquietut de fer coses.

L' any 1900 va comensar a fer de fotógraf entrant al taller Esplugas de Barcelona d' ont sortí aviat instruit en aquell art.

Malgrat tenir una bona posició, lluità y seguí avant fins a devenir el fotógraf remarcable que tots coneixém.

El taller qu' avui té montat a L' Escala es de lo més modern en e! ram y l' Esquirol no perdonà medi pera dotar-lo dels aparells més perfeccionats que van surtint y posar en pràctica 'ls procediments de darrera hora.

Lo que sobre tot li ha donat un nom molt merescut es l' especialitat de fotografies directes de paisatges opulents, costums populars, aigües-moixos, cales fantàstiques, contra-llums maravellosos, caps d' estudi, etc. Tracta els assumptes en artista y les seves postals, en que hi ha originalitat de selecció y gran cura d' execució, figuren en les col·leccions dels bons aficionats.

Ha tingut premis en diferents concursos y exposicions, y així es conegué no sols en la comarca ampurdanesa sinó en tota Espanya, extenent-se les seves relacions comercials de fotograf a l' extranjer.



JOSEP ESQUIROL

Fa una tasca de patriota reproduint exquisidament els trossos de natura més bells de la nostra terra.

Remarcar les esmentades qualitats del seu treball es fer-li justicia.

Yo convendría muy bien con los que se atan servilmente á las reglas, como no pretendiesen sujetar á todos los demás al mismo yugo. Ellos tienen justo motivo para hacerlo. La falta de tanto los obliga á esa servidumbre. Es menester númer, fantasía, elevación para asegurarse el acierto, saliendo del camino trillado.

FEIJÓO.



Miguel Serrats

*Salazones y conseavas.—La Esoala
(provincia de Gerona)*

UNA de las casas más importantes y antigüas de Cataluña es sin duda la fábrica de conservas y salazones de don Miguel Serrats.

Esta casa tiene corresponsales escogidos en todos los puntos de pesca y venta y está dirigida en Barcelona, por el señor Serrats, hombre activísimo, inteligente, de una clarividencia extraordinaria; lo secunda en Cervera don Pedro Soler, dotado de grande actividad y energía para ejecutar las órdenes de su principal.

Son dos caracteres encariñados en el negocio, que lo hacen marchar adelante, abriéndose paso en todos los mercados del mundo.

Esta fábrica, de las más significadas de Cataluña, tiene empleados constantemente gran número de obreros, lo que constituye un elemento de vida para esta hermosa población, besada por las aguas del Mediterráneo.

Al pasar por esta villa nos hemos detenido á visitar los talleres del señor Serrats, y hemos quedado admirados de la importancia de los mismos.

Representa al señor Serrats en Ls Escala, don Claudio Soler, hermano de don Pedro. No hemos de terminar estas líneas sin darles las más expresivas gracias por las atenciones que nos dispensó durante nuestra visita.

El señor Serrats es un hombre correctísimo, da trato afable y de una sagaz inteligencia puesta al servicio de una voluntad fuerte y bien enderezada. Sus trabajadores siguen su ejemplo en tan bellas virtudes.

A todos les felicitamos.

Los objetos grandes prestan elocuencia á los ingenios sublimes: así vemos que Descartés y Newton, que no fueron oradores, son elocuentes cuando hablan de Dios, del tiempo, del espacio y del universo.

CAPMANY.

La Marqueseta

I

Jove, joveneta
órfana ha quedat,
pobre Marqueseta
del Casal Cremat!
Sa germana xica
s' enmaridará;
ella, sola y rica,
lliure quedará.
Mai al matrimoni
s' hi voldrá junyir;
té bon patrimoni,
vol viure, fruir...
Tutors la sermonen,
no 'ls vol escoltar;
marits que li donen
no 'ls vol aceptar.
Somnia tendreses,
dolces efusions,
de ses lleugereses
ne diu afeccions.
Galans van y venen
captant-li un esguart;
nobles la prenen,
tots hi arriven tart:
qu' ella en el desfici
dels rics pretendents
hi veu engany, vici,
o dobles intents.
Home en qui avui cregui
oblida demá...
Ai, qui la conegui
no s' hi casará!
Brillar ambiciona,
sos salons té oberts,
vetllades hi dóna
am balls y concerts.
De la Marqueseta
murmuren les gents,
la creuen coqueta
els indiferents.
Pró es honrada y pura
y 's sab ben guardá;
si el món la murmura
prou feina tindrá.
Ningú l' ha entelada
de fet sa virtut;

qui l' ha cobejada
prou pena ha tingut.
Més ai! la Marquesa
viu fantasiant
sé un dia compresa
d' un' ànima gran.
Ah, si ella podia
gosà en la quietut
la pau, la poesia
de la solitud!
Ho pensa, y sanglotà.
Tindrà aqueixa sort?
Si 's pogués dar tota
a un home de cor,
a l' aimant-poeta,
al predestinat
de la Marqueseta
del Casal Cremat!...

II

Sa ilusió daurada
realisa per fi:
aima y es aimada,
aimada a desdî.
L' amor, la ventura
planen en son cor
com aubada pura
sobre un camp en flor.
Ja ho té tot: més ara
vindrán nous afanys.
Cert qu' es jove encara:
té trentacinc anys';
pró ja no es tan rica,
y per més dissort,
sa germana xica,
viuda y pobra, ha mort.
Compassiva ampara
als seus nebotets.
Qué farán sens mare,
pobres orfanets?
Fortuna sobrera
té encar per demà:
els dará carrera,
els fará brillâ...
Aixís s' ho proposa:
proposar-s'ho rai!:
lo qu' ella disposta
no 's realisa mai.
Viu sa eterna vida,
plena d' ilusions,

gasta sense mida,
té oberts sos salons.
Deesa en son temple,
reb als fidels tots.
Ai, quin mal exemple
pera 's seus nebotets!

D' aital lleugeresa
l' aimant n' ha patit:
li prega am tendresa,
la acusa am despit.
L' aimant es poeta,
y el posa frisós
de la Marqueseta
el viure ostentós:
car ells sol voldrà
gosà en la quietut
la pau, la poesia
de la solitud.
Té l' ànima lassa
d' un greu sofriment;
la vida prest passa:
vol gosà 'l moment,
vol logrà una treva
per l' amor y el goig...
O ella es tota seva,
o's tornará boig!

Adeu, la dolcesa
del bell fantasiar!
Prou vol la Marquesa
minvar-li el penar,
pró impedeix la paga
del deute d' amor
l' orgull de nissaga,
de sang y d' honor.
Les dames honestes
poden dar-se així?...
Y torna a les festes
y torna a lluï.
Y trist el poeta
per fi pren comiat
de la Marqueseta
del Casal Cremat.

III

La qui refugia
cent y un partit,
ara 's casaría...
si trobés marit.

Tothom l' ha blasmada,
tots diuen: «Qu' es cas!
Ella per casada
no faria pas.»
Qui a l' amor no 's dóna
ja 's ven al plaer.
Diu que la esperona
un secret poder
a cercà alegria,
bullici y traut,
car *tem* la poesia
de la solitud.
Ha perdut sa hisenda,
pró poc s' ha apenat:
si no té cap renda,
té encar vanitat.
L' han abandonada
fins els seus nebots;
brivalla aviciada:
tal planta, tals brots.
De la quarentena
fa temps qu' ha passat,
pró encar en ofrena
pot dar sa beutat.
La que 's resistia
al sensual dalit,
per brillar de dia
s' embruteix de nit;
y en fredes rialles
dóna, am la virtut,
les escorrialles
de sa joventut.
Per la nova vía
d' esma va tressant.
Vès! tant qu' ho temia,
ja s' hi va avesant.
Quan sos temps de noia
evoca am tristor,
pensa: «Amor sens joia,
vici sens amor!...»
Y a l' home que aimava
recorda lleument;
tant qu' ell porfiava
per gosà 'l moment!
Gosar-lo 's proposa
amb altre donzell,
pró 'l moment que gosa
no es igual que *aquell*.
Y a un llum voltes dóna
que no escalfa pas,

trista papellona
en ambient de glas.
Sospira am recansa
pel temps qu' ha perdut,
sent que freda avansa
la decrepitut...
Més tot li són glories
quan dringa l' argent;
torna a les cabories
y a l' aturdiment;
y oblija al poeta,
al predestinat...
Pobra Marqueseta
del Casal Cremat!

IV

La trista vellesa
sa fas ja ha marcit;
la noble Marquesa
demora en l' oblit.
L' alé d' hivernada
la envolta geliu;
tothom l' ha deixada,
del pler ja no 'n viu.
Té lo que volia
en sa joventut:
la pau, la poesia
de la solitud.
Li servava eix premi
l' irònic destí...
Un vespre, un boemi

creua en son camí.
Fa un surt quan el troba;
y ell va descuidat:
dú solta la roba,
té un aire encantat...
Ai! la Marqueseta
prou l' ha conegit
son antic poeta,
son amant vensut.
No coneix l' aimia
l' oblidat amant,
y va fent sa vía,
tranquil, somniant...
Lleument l' ha esguardada,
almoina li ha fet,
y entre la gentada
s' ha perdut, distret.
Son esguart tot d' una

sobre ella ha tombat
com un raig de lluna
sobre camp nevat.
Sanglotant, la trista,
mercés dóna a Deu
de qu' ell no hagi vista
sa testa de neu,
son vellíssim sac,
sa falda esblaimada
qu' es tota un parrac...
Ah! l' almoina freda
cóm li glassa 'l cor!
Besa la moneda
y arrenca un gran plor.

No ho sab, no, el poeta,
qu' ha fet caritat
a la Marqueseta
del Casal Cremat!

LLUÍS VÍA

Víctor Catalá

LA figura de este extraordinario escritor debía aparecer en primer lugar de este número, mas para ello hubiera sido necesario consagrarse un trabajo para el que se ha menester una preparación y estudio que no hemos hecho.

Víctor Catalá se reveló, al publicar su novela *Solitut*, el primero de los novelistas catalanes, y tenía que pertenecer á La Escala la gloria de ser la cuna de este escritor.

Antes que en *Solitut* se había dado á conocer en *Drames rurals*, cuadros sombríos donde se advierte una gran tendencia á la descripción de tipos de maldad inconsciente y horrenda. Acostumbrada á los «paisajes de abanico», á las buenas almas sencillas que habían ido desfilando por la novela catalana, nuestra crítica condenó esta tendencia cruel y al mismo tiempo sana del novel autor á no desfigurar la naturaleza y á sacar todo el partido artístico posible del mal, sea cual fuere la intensidad con que se presente.

Solitut se impuso con la fuerza de las obras definitivas. Con ella Cataluña tomaba carta de naturaleza en la literatura del mundo, pues esta novela no es un producto regional, es un producto nacional, humano, sin el color ocal que distingue á Pereda, con una poesía

de vida y de tragedia que es de aquí y de todas partes.

Víctor Catalá es, en esta obra, un creador de almas y un pintor de la naturaleza que llega con serenidad, con un arte sencillo que es de todos los tiempos y es anterior y superior á todas las escuelas, á las alturas donde agitaron al viento sus oriflamas de triunfo Balzac, Flaubert, Zola... Es necesario, indefectiblemente citar estos nombres cuando se habla de Víctor Catalá.

Este escritor ha publicado otros libros de narraciones: *Ombrívoles* y *Caires vius*. Este último lleva un prólogo de alta crítica sobre lo que se ha llamado ruralismo.

También es poeta exquisito: su *Llibre blanc* es de una belleza diáfana. Creemos que constituye un alto en la marcha ascendente de este temperamento, un momento de reposo bajo la caricia azul del cielo. Zola tuvo deliberadamente ese momento en *Le Rêve*. Despues volvió á sus «enfermos». Víctor Catalá también vuelve á contarnos los dramas de las almas negras, simplemente impulsivas; la ferocidad del hombre rural, en quien renacen atavismos de sangre y de lujuria.

Quizá pueda objetarse que Víctor Catalá busca de propósito esos «casos». De todas suertes, en arte y en literatura, un espíritu, sobre todo un espíritu grande, siempre es libre, y es un absurdo, en nombre de una moral determinada, señalarle los caminos que debe seguir.

Seguir el suyo propio. Tal es lo que ha hecho Víctor Catalá. Y ese camino le ha conducido, en la literatura catalana y en la literatura universal, á una cima de gloria.



J. Callol Maranges

CONFECIÓN DE ROPAS

Exportación por la provincia

La Escala-GERONA